



Guía de creación de libros digitales



Contenido

01 Creación de archivos	3
Creando un libro digital.....	4
Microsoft Word.....	4
Formato de archivo	4
Edición directa (o en línea)	4
Edición basada en estilo.....	5
Preparando su archivo.....	5
Fuentes y caracteres especiales	6
Maquetación de página.....	6
Estilo de párrafo	6
Fuentes, imágenes, hipervínculos y notas al pie	7
Separación de párrafos.....	8
Encabezados y pies de página.....	9
Índices	9
Imágenes de alta calidad y arte de portada	9
Columnas	9
Archivos multimedia.....	9
Distribución de libros digitales en inglés.....	10
Tabla de contenidos para libros digitales	10
Archivo de portada del libro digital	12
02 Envío de archivos	13
Creando un EPUB	14
¿Cómo funciona el proceso de conversión a EPUB?	14
EPUB Después de la conversión	14
Revisar su EPUB.....	14



Creación de archivos

Formato de archivo

Preparando su archivo

Creando un libro digital

Los libros digitales son libros que tienen un formato especial (llamado EPUB) para que el contenido sea compatible con una serie de dispositivos como iPad, iPhone, NOOK y tabletas Android. Los libros digitales son fáciles de compartir, cuestan poco para crearlos y suelen ser más baratos que una versión impresa del mismo contenido.

Esta guía describe cómo hacer un libro digital con el convertidor de Lulu de DOCX a EPUB.

Microsoft Word

Lulu admite la conversión de archivos DOCX de Microsoft (MS) Word al formato de archivo EPUB. Todas las instrucciones de esta guía son específicas de **Microsoft Office Suite 2007** o posterior. Lulu no admite la conversión de versiones anteriores de Word; por ejemplo, archivos DOC.

Formato de archivo

Word ofrece dos métodos para la edición de texto.

Edición directa (o en línea)

Crear el título de un capítulo cambiando manualmente el tipo y el tamaño de la fuente de la primera línea de un párrafo que tiene un estilo **normal** es un ejemplo de **edición directa**. Dado que los libros digitales usan estilos de texto basados en el dispositivo lector, no se recomienda utilizar la edición directa.

La edición directa puede emplearse para poner en negrita o cursiva algunas palabras de un párrafo. Si todo el párrafo debe tener un formato único, usted puede aplicar la edición basada en estilo a todo el párrafo.

Edición basada en estilo

Seleccionar un texto y aplicar un estilo definido a partir de un menú, como Encabezado 1, es un ejemplo de **edición basada en estilo**. La edición basada en estilo es necesaria para crear un EPUB. Por ello, recomendamos usar MS Word para darle a su archivo un formato EPUB; este ofrece los mejores controles de estilo y las mejores opciones para preparar su archivo.

Cuando Lulu convierte su archivo a EPUB, buscamos estilos de Encabezado para crear automáticamente saltos de página/sección y generar el índice de EPUB en su libro digital. Este índice es un requisito para todos los EPUB y sin uno, su libro digital en inglés no pasará nuestra revisión de distribución.

Preparando su archivo

La regla de oro para el diseño de un libro digital es MANTENER UN FORMATO SIMPLE.

Para crear el libro digital tendrá que utilizar **estilos**. En Microsoft Word 2007 y posteriores, el panel de estilos se muestra en la barra de herramientas.

Un libro digital con un formato adecuado requiere el uso de los siguientes estilos:

- Encabezado 1 (título, secciones principales)
- Encabezado 2 (capítulos o secciones)
- Encabezado 3 (subsecciones)
- Normal (estilo de párrafo o texto)
- Edición directa (en línea) como, por ejemplo, negrita, cursiva, apartados y listas numeradas

Nota importante: Usted NO debe usar otros estilos en su archivo DOCX.

Fuentes y caracteres especiales

Para asegurarse de que el contenido se muestre en todos los dispositivos, le recomendamos utilizar una fuente común como **Times New Roman** o **Arial**.

Se deben evitar los caracteres especiales. Existe la posibilidad de que no se muestren correctamente en todos los dispositivos. Esto incluye los emojis.

Nota importante: Añadir un carácter especial PUEDE aparecer sin problemas en la mayoría de los dispositivos. Emplee caracteres especiales bajo su propia responsabilidad.

Maquetación de página

Los libros digitales están compuestos de texto ajustable que se adapta automáticamente en función de la fuente seleccionada y del tamaño de la pantalla del dispositivo. **Los números de página, los saltos de página, los encabezados y los pies de página no existen en los libros digitales.** No incluya estos elementos de maquetación en su DOCX para conversión.

Nota importante: Si bien los saltos de página se eliminan automáticamente durante la conversión al formato EPUB, se inserta un salto de página antes de cada uso de los estilos **Encabezado 1** y **Encabezado 2** para indicar el inicio de un nuevo capítulo o sección. En la mayoría de dispositivos, esto hará que el nuevo capítulo comience en la parte superior de la pantalla. Esto también crea una nueva entrada en el índice EPUB que enlazará directamente con el capítulo o la sección.

Estilo de párrafo

Puede modificar el estilo de texto Normal para aplicar automáticamente estos ajustes a los párrafos.

Para modificar un estilo:

1. En el menú **Estilos**, haga clic con el botón derecho en **Normal**
2. En la lista, seleccione **Modificar...**
3. Realice los cambios que desee en **Normal** y haga clic en **OK**
4. Vuelva a hacer clic con el botón derecho en **Normal**, seleccione **Actualizar Normal para que coincida con la selección**

Fuentes, imágenes, hipervínculos y notas al pie

Fuentes

La mayoría de ediciones en línea como los textos en **negrita**, *cursiva* y tachados aparecerán en los EPUB después de la conversión. Las fuentes dependen del dispositivo lector, por lo que recomendamos utilizar fuentes comunes para garantizar su correcta visualización.

Imágenes

Dimensione las imágenes en torno a 500 x 500 píxeles o menos de 96 - 150 ppp (puntos por pulgada). No utilice las opciones de redimensionamiento de Word para ajustar el tamaño o la resolución de la imagen. Word puede comprimir accidentalmente su imagen, reduciendo la resolución y potencialmente haciendo que la imagen aparezca borrosa.

Nota importante: Algunos puntos de distribución no aceptan imágenes de más de 2 millones de píxeles. Para evitar una respuesta negativa, le sugerimos que ajuste las imágenes antes de la conversión al formato EPUB.

Para añadir una imagen a su DOCX:

1. Coloque el cursor en la ubicación donde le gustaría que apareciera la imagen.
2. En la barra de herramientas, haga clic en **Insertar > Imágenes**. Asegúrese de que está insertando la imagen, no creando un enlace a la misma.
3. La imagen seleccionada se muestra en la ubicación del cursor.
4. Haga clic en la imagen y seleccione **Formato de imagen**.

5. Elija la opción **En línea con el texto**.
6. Haga clic en **Guardar**.
7. Haga clic en la imagen y en **Centrar** en la barra de herramientas.

Hipervínculos

Los libros digitales pueden aceptar hipervínculos de URL a páginas web y descargas de archivos. La mayoría de dispositivos pueden abrir el enlace en un navegador como Chrome o Safari, lo que permite al y la lectora seguir el enlace y volver rápida y fácilmente al libro digital.

Para añadir un hipervínculo:

1. Seleccione el texto al que desea añadir un hipervínculo.
2. Haga clic con el botón derecho en el texto y seleccione **Hipervínculo**.
3. En el campo **Dirección**, introduzca la URL del sitio web.
4. Si lo que desea es un enlace interno a otro capítulo o sección del EPUB, seleccione la opción **Lugar de este documento** en el panel **Vincular a** y vincule el texto a un marcador o encabezado previamente creado.

Nota importante: Preste atención a los enlaces internos. Algunos dispositivos no cuentan con un botón de atrás.

Notas al pie y notas al final

No hay que confundirlas con los encabezamientos y los pies de página; los EPUB admiten notas al pie y notas al final.

Para añadir notas al pie y notas al final:

1. En la barra de herramientas, haga clic en **Insertar > Nota al pie**.
2. En la ventana emergente, seleccione **Nota al pie** o **Nota al final** y seleccione las opciones de formato.
3. Haga clic en OK.

Separación de párrafos

Dado que los EPUB se leen como texto fluido, es importante incluir separación entre párrafos. Los y las lectoras no quieren ver un “muro de texto” al leer.

Con Microsoft Word, recomendamos utilizar el formato **En bloque** para los párrafos. Los párrafos con formato en bloque no tendrán sangrado en la primera línea e incluirán un espacio entre párrafos. Word hace que resulte relativamente fácil ajustar el espaciado en párrafos mediante **Formato > Párrafo**.

Encabezados y pies de página

Los EPUB no admiten encabezados y pies de página por lo que nuestro convertidor los eliminará. Recomendamos encarecidamente eliminar los encabezados y pies de página del documento antes de la conversión.

Índices

Si su archivo contiene un índice generado automáticamente, le recomendamos eliminarlo. Se pueden hacer búsquedas fácilmente en los archivos EPUB con la mayoría de dispositivos, por lo que se elimina la necesidad de índice.

Imágenes de alta calidad y arte de portada

Durante la conversión del archivo, todas las imágenes se reformatearán para mostrarse en línea con el texto por encima y por debajo de la imagen. Cada imagen individual no puede superar los 250 KB y las dimensiones de la imagen no pueden superar los 2 millones de píxeles. Durante la conversión, las imágenes que superen 2 millones de píxeles se redimensionarán para cumplir con este requisito.

Columnas

Durante la conversión, las distintas columnas de sus archivos se convertirán en una sola columna de texto ajustable.

Archivos multimedia

El convertidor a EPUB de LULU no admite la conversión de archivos de audio y vídeo incrustados en el documento. Si incluye un archivo incrustado de audio o vídeo, convertiremos la vista en miniatura en una imagen.

Distribución de libros digitales en inglés

Si su intención es publicar su libro digital en inglés en varios sitios de venta a través de los servicios de distribución global de Lulu, usted debe cumplir con todos los requisitos de distribución global. Por favor tenga en cuenta que el libro digital publicado para la distribución global debe estar en inglés, usando conjuntos de caracteres latinos. Asegúrese de revisar cuidadosamente y seguir nuestras [Directrices para distribución global de libros digitales en inglés](#).

Tabla de contenidos para libros digitales

Los libros digitales utilizan la edición basada en estilo para crear una tabla de contenidos. Sin una tabla de contenidos bien maquetada, su EPUB no será aceptado por el servicio de distribución global de Lulu. Al crear el EPUB o convertir el DOCX, se usan estilos de Encabezado para crear un archivo toc.nxc.

¿Qué es un NCX?

El archivo de control de navegación para XML (NCX por sus siglas en inglés) define el contenido de su tabla de contenidos. Se requiere un NCX con múltiples capítulos para distribuir su libro digital en inglés con nuestros socios de distribución. El convertidor a EPUB de Lulu creará el NCX, pero necesitamos saber qué contenido incluir. Nuestro convertidor lo hace buscando estilos de **Encabezados** en su documento.

¿Cómo se crea el NCX?

Escaneamos su documento buscando estilos de **Encabezado 1**, **Encabezado 2** y **Encabezado 3** y creamos una entrada en el archivo toc.nxc cada vez que se encuentre uno de dichos estilos.

Nota importante: Si su archivo incluye una tabla de contenidos, debe eliminarla. A diferencia de los libros impresos con una tabla de contenidos en las páginas preliminares, los EPUB incorporan la tabla de contenidos como un archivo separado.

Crear una tabla de contenidos perfecta para EPUB

Nuestros socios de distribución requieren que usted proporcione un modo para que los y las lectores naveguen a cada sección principal de su libro digital a través de la tabla de contenidos del EPUB. Esto significa que cada capítulo y cada sección deben tener una entrada correspondiente en la tabla de contenidos.

Recomendamos utilizar hasta tres estilos de Encabezado para crear su tabla de contenidos:

1. **El estilo de Encabezado 1** para el título y cada línea que contenga un nombre de sección.
2. **El estilo de Encabezado 2** para cada línea que contenga el número o el nombre de un capítulo.
3. **El estilo de Encabezado 3** para cada línea que contenga un subcapítulo o una subsección.

Nota importante: Lulu admite un máximo de tres niveles en la tabla de contenidos para EPUB. No utilice estilos de Encabezado adicionales (Encabezado 4, Encabezado 5, etc.) para designar saltos de sección o capítulo.

Página del título

El título debe estar en la primera línea del archivo DOCX y tener el estilo **Encabezado 1**. Esto nos permite identificar y mostrar correctamente el título de su libro en la tabla de contenidos del libro digital.

Si el título no está en la primera línea (es decir, hay retornos antes de él), puede que el título no se muestre adecuadamente o puede presentar el nombre del archivo en las propiedades del DOCX. Si el nombre del archivo de propiedades está en blanco, el convertidor puede mostrar el título como **“Sin título”** en la tabla de contenidos. Ambas situaciones pueden provocar que su libro digital en inglés sea rechazado para distribución global.

Página de copyright

Después del título (Encabezado 1), recomendamos añadir la página de copyright.

Aquí puede ver un ejemplo de página de copyright. Puede adaptar este texto para su propio uso o usar el formato desde cualquier libro publicado en su biblioteca como plantilla.

TÍTULO

XX Edición

Copyright © 20XX [Su nombre/empresa va aquí]

Todos los derechos reservados.

ISBN: [Su ISBN de 13 dígitos va aquí]

Tabla de contenidos tradicional

Los libros digitales utilizan enlaces basados en **Estilos de Encabezado** para navegar por ellos. No es necesario ni se recomienda incluir una tabla de contenidos tradicional en su libro digital.

Archivo de portada del libro digital

Los libros digitales no tienen una portada como los libros impresos tradicionales. En su lugar, usan una imagen en miniatura, normalmente la misma imagen que la portada de un libro impreso.

Estos son los requisitos para el archivo de portada del libro digital:

- Formato JPG o PNG
- 612 x 792 píxeles
- Resolución de 72 - 150 ppp

Si su archivo no coincide con el tamaño o la resolución, es posible que se cambie el tamaño o se extienda el archivo para que se ajuste correctamente.



OS

Envío de archivos

Creando un EPUB

EPUB Después de la
conversión

Creando un EPUB

¿Cómo funciona el proceso de conversión a EPUB?

Cuando usted carga su archivo DOCX, Lulu intentará convertirlo al formato EPUB. También validamos su EPUB conforme a la comprobación estándar para EPUB 2. Si encontramos algún error, proporcionamos un archivo de texto sin formato enumerando cada problema.

Puede que los errores no impidan la publicación o distribución de su EPUB. Empleamos la comprobación estándar para EPUB con el fin de ayudarle a garantizar la coherencia, pero no todos los errores impiden su publicación.

Nota importante: Los errores para EPUB mostrados después de cargar y convertir su DOCX son generados por el comprobador estándar de EPUB. Lulu no es propietaria ni mantiene esta herramienta. Aunque nos esforzamos por ayudarle a publicar su libro tan fácilmente como sea posible, Lulu no podrá solucionar todos los posibles errores.

EPUB Después de la conversión

Revisar su EPUB

Cuando su archivo DOCX se ha convertido a EPUB, usted puede descargarlo y revisarlo. Por favor tenga en cuenta que el EPUB que descarga en este punto no incluirá la imagen de portada del libro digital. Cuando haya completado el proceso de publicación, podrá descargar el libro digital en su forma definitiva.

Ver un EPUB

El aspecto de su archivo variará en función del dispositivo que se utilice para visualizarlo.

Para abrir y revisar el archivo necesita instalar un lector o un complemento para EPUB. Si no tiene uno, recomendamos el programa gratuito Adobe Digital Editions o iBooks de Apple:

Desde Apple: [Apple iBooks](#)

Desde Adobe: [Adobe Digital Editions](#)